

# Le Roudour

PÔLE CULTUREL SAINT-MARTIN-DES-CHAMPS



24

SAISON

25

# ÉDITO PENNAD-STUR

Lieu de rencontre, de partage et de découverte, le temps d'une nouvelle saison culturelle, le Roudour effacera une nouvelle fois les frontières musicales.

Véritable rassemblement international d'artistes de renommée ou de talents émergents, notre scène se fera l'écho de toutes les plus belles voix du monde.

Soul moderne anglaise, blues authentique américain ou pop orchestrale, œuvres classiques ou répertoires traditionnels revisités, chanson française contemporaine, musiques persanes ou méditerranéennes, notre salle vibrera au rythme et aux mélodies de ce qui nous rapproche et nous fait aimer la vie et la musique : sa diversité.

En parcourant notre programmation, laissez-vous guider par vos envies et la tentation de l'inconnu.

*Er Roudour, a zo ul lec'h evit kejañ, rannañ ha dizoloñ, e vo diverket ur wech ouzhpenn an harzoù etre ar sonerezhioù, amzer ul luskad sevenadurel nevez.*

*Kaerañ mouezhioù ar bed a vo klevet war hol leurenn etrebroadel en em gavo warni arzourien vrudet kenkoulz ha re yaouank o tiwan.*

*Soul modern eus Bro-Saoz, blues gwirion amerikan pe pop orkestrel, oberennoù klasel pe muzikoù hengounel adkempennet, kanaouennoù gall a vremañ, muzik eus Pers pe eus bord ar Mor Kreizdouar, berviñ a raio hor sal diouzh lusk ha tonioù ar pezh a ra deomp karout ar vuhez hag ar muzik : he liesseurted.*

*Grit un tamm tro en hor programmatur ha laoskit ho c'hoantoù ha galv an dianav d'ho heñchañ.*

## François HAMON

Maire de Saint-Martin-des-champs  
*Maer Sant-Martin-war-ar-Maez*

## Martine GIREAULT

Adjointe à la culture et à la vie associative  
*eilmaerez evit ar sevenadur hag evit buhez ar c'hevredigezhioù*

## PÔLE DU ROUDOUR

### Mikaël EUZEN

Direction  
et programmation  
du Pôle

### Catherine DULONG

Direction Médiathèque  
secteur adulte

### Nicole FAGOT

Administration  
Billetterie

### Amélie MEUDEC

Médiathèque  
secteur BD et multimédia

### Erell LE DREF

### Fabienne KÉRUZEC

Médiathèque secteur jeunesse et presse

### Yannick HERVÉ

Régie technique

### Marie GEFFROY & Sylvie TALLEGAS

Entretien

## OUVERTURE DE LA BILLETTERIE

VENDREDI 30 AOÛT 2024 À 9H00 SUR PLACE OU EN LIGNE

RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE, À PARTIR DU MERCREDI 2 OCTOBRE 2024

# AGENDA 24/25

VENDREDI 11 OCTOBRE

**SHARON SHANNON**

VENDREDI 18 OCTOBRE

**IZO FITZROY**

DIMANCHE 10 NOVEMBRE

**BALEER BRO**

VENDREDI 15 NOVEMBRE

**MAXWELL FARRINGTON**

**ET LE SUPERHOMARD**

SAMEDI 30 NOVEMBRE

**ERIC BIBB**

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE

**HARATAGO**

VENDREDI 17 JANVIER

**DAFNÉ KRITHARAS**

SAMEDI 25 JANVIER

**ALAIN CHAMFORT**

SAMEDI 22 FÉVRIER

**THIBAUT CAUVIN**

VENDREDI 28 FÉVRIER

**ALEXIS HK ET BENOÎT DORÉMUS**

VENDREDI 07 MARS

**DOMINIQUE A - TRIO**

SAMEDI 29 MARS

**MARION RAMPAL**

SAMEDI 26 AVRIL

**ATINE**

VENDREDI 16 MAI

**TITI ROBIN & ROBERTO SAADNA**

VENDREDI 23 MAI

**DANA CIOCARLIE**

**DELPHINE HAIDAN**

**JULIE DEPARDIEU**



Carnage Production

Cie Les Invendus

Cie Double Take  
Cinematik Cirkus

Cie Les Insubmersibles

Cie Encore Qui? (Gorky)

Cie Lady Cocktail

Atelier Lefeuvre & André

Cie du Vide

Le Collectihihihif

Théâtre Bascule

Cirque Inextrémiste

...

morlaix-communauté.bzh







# SHARON SHANNON

VIRTUOSE IRLANDAISE

**VENDREDI  
11 OCTOBRE**  
20H30 - TARIF A

places assises et numérotées

**Sharon Shannon** : accordéon  
**Jack Maher** : guitare électrique,  
voix  
**Jim Murray** : guitare  
**Gerry O'Connor** : banjo

[naiadeproductions.com](http://naiadeproductions.com)  
[sharonshannon.com](http://sharonshannon.com)

Accordéoniste virtuose, Sharon Shannon est considérée comme une figure incontournable de la musique irlandaise, qualifiée de « trésor national » par le Président Michael D. Higgins lui-même. Riche d'une vingtaine d'albums (studio et live) en quarante ans, sa carrière l'a amenée à se produire à travers le monde et à croiser la route de nombreux musiciens, des Chieftains aux Waterboys, de Shane MacGowan et Sinéad O'Connor ou encore Bono... Blues, country, reggae, musiques bretonne, argentine, africaine ou encore japonaise, Sharon s'aventure avec chacun de ses enregistrements vers d'autres rives musicales. Sa présence généreuse et son incroyable fougue viendront lancer en beauté notre nouvelle saison !

« La radieuse Irlandaise est une reine de l'accordéon celtique, dont elle explore le répertoire très folk avec cette ouverture au monde (reggae, musique cajun, fado...) qui le rend si vivace et si contemporain. » (Télérama Sortir)

*Graet e vez « teñzor broadel » anezhi en he bro, ur sonerez arkodeoñs mil ampart eo, kontet eo Sharon Shannon da vezañ e-touez ar vuzisianed n'haller ket c'hwitañ e Iwerzhon.*



# IZO FITZROY

## MODERNE SOUL ANGLAISE

**VENDREDI**  
**18 OCTOBRE**  
**20H30 - TARIF B**

places assises et numérotées

**Izo FitzRoy** : chant, claviers  
**Karl Penney** : batterie  
**Nick Atkinson** : guitare  
**Matthew Waer** : basse  
**Alex Wiseman** : chant  
**Silla Mosley** : chant  
**Nile Bailey** : chant

[caramba.fr](http://caramba.fr)

Tout commence par une voix hors du commun. Puissante et émouvante, Izo Fitzroy est aujourd'hui l'une des voix les plus reconnaissables de la moderne soul anglaise. Une voix qu'Izo FitzRoy utilise comme un instrument à part entière, au service d'une musique nourrie d'influences multiples à commencer par le gospel, qui intègre lui-même le funk, la soul, le R&B et même le rock. Rien d'étonnant pour celle qui a été bercée par les disques d'Aretha Franklin, James Brown et des Stones, et dont le groove n'est pas sans rappeler une certaine Amy Winehouse. Désormais vous êtes prévenus, oscillant entre classe et modernité, la chanteuse londonienne emporte tout sur son passage et sa musique soul dépoussière un genre qui n'en finit pas de se réinventer...

*Kreñv, fromus, en deiz a hiziv eo Izo Fitzroy unan eus ar mouezhioù a anavezet diouzhtu e soul modern Bro-Saoz.*





8

© Michèle Misan

Dans le cadre du Festival Tan Miz Du

# BALEER BRO

MARCHEURS DE PAYS

**DIMANCHE**  
**10 NOVEMBRE**  
17H00 - TARIF C

**places assises et numérotées**

**Korentin Le Davay** : chant

**Gabriel Faure** : violon et mandole

**Jean-Luc Thomas** : flûtes

traversières en bois

**Camille Lejeune** : voix off française

**hirustica.fr**

**klt.bzh**

En partenariat avec :



ti ar vro montroulez

Le trio Baleer Bro, constitué en 2021 pour les 200 ans de la naissance de François-Marie Luzel à Plouaret en Bretagne, propose une lecture contemporaine des récits collectés par le poète dans le Trégor rural du XIXème siècle. Le Baleer Bro, "marcheur de pays», colporteur ou mendiant, allait de village en village et offrait à ses hôtes une chanson, un conte ou un dessin, en échange du logis et du couvert. Pour ce concert, complaintes, gwerzioù et sonioù sont incarnés par la voix et le chant de Korentin Le Davay. Les mélodies de Maurice Duhamel du début XXe siècle ou autres traditionnels côtoient les arrangements du flûtiste Jean-Luc Thomas et du violoniste Gab Faure. Grâce à une instrumentation et une relecture moderne, ces textes résonnent tout particulièrement aujourd'hui, à l'heure où il nous semble important de (ré)apprendre à laisser sa porte ouverte à l'Autre, au Différent, à l'Etranger...

*An triad Baleer Bro a rent enor da Fañch an Uhel dre ginnig  
ur sell a vremañ war ar gwerzioù bet dastumet gant ar barzh.*





# MAXWELL FARRINGTON ET LE SUPERHOMARD

POP LUMINEUSE

**VENDREDI**  
**15 NOVEMBRE**  
20H30 - TARIF B

places assises et numérotées

**Christophe Vaillant** : guitare  
acoustique, chœurs, clavier

**Maxwell Farrington** : chant

**Laurent Elfassy - Keekee** : basse  
chœurs

**Laurent Blot** : guitare électrique

**Loïc Maurin** : batterie

melodyn.fr  
talitres.com

Très largement salué par la critique, leur premier album « Once » dévoilait la pop orchestrale et lumineuse de Maxwell Farrington & Le Superhomard. Le duo franco-australien cultive un goût certain pour les compositions aux arrangements subtils et pour une pop tout à la fois intemporelle et actuelle. Au-delà de cette élégance, au-delà de ces chansons solaires, au-delà encore de ce chant majestueux, le sentiment profond que la musique est avant tout une histoire de rencontre et de partage. Si les inspirations de Lee Hazlewood, Scott Walker ou Frank Sinatra sont toujours présentes, leur second album "Please, Wait..." est surtout une ode au voyage et au rêve. Profondément sensorielle, leur musique guide l'auditeur vers un ailleurs que chacun pourra s'approprier...

*Maxwell Farrington & Le Superhomard, un aostralian, ur gall, daou zen a blij dezhe sevel pezhioù muzik a vremañ, hep bezañ stag eus koulz ebet.*



# ERIC BIBB

BLUES TROUBADOUR

**SAMEDI**  
**30 NOVEMBRE**

20H30 - TARIF B

places assises et numérotées

**Eric Bibb** : guitare, chant

**Ulrika Bibb** : chant

[ericbibb.com](http://ericbibb.com)

[caramba.fr](http://caramba.fr)

Il est facile de souligner les réalisations d'Eric Bibb. Une carrière de cinq décennies entre folk et blues. Deux nominations aux Grammy Awards et plusieurs prix de la Blues Foundation. Un public qui traverse non seulement les frontières, mais aussi les continents. Mais ce qu'Eric Bibb recherche, c'est beaucoup, beaucoup plus que cela. Ses convictions sont basées sur les valeurs du mouvement des droits civiques des années soixante. Sa musique travaille au service de ce rêve, laissant espérer un nouveau monde. Son père, feu Leon Bibb, était un activiste, acteur et chanteur folklorique qui a marché à Selma avec le Dr Martin Luther King. La jeunesse d'Eric a été plongée dans la scène folk du village. Des noms comme Dylan, Baez et Seeger étaient des visiteurs de sa maison. Profondément influencé par Odetta, Richie Havens et Taj Mahal, il a synthétisé tout cela dans son propre style. Le marketing le qualifie de bluesman, mais troubadour est le mot qui le décrit le mieux...

*Gant ar marketing e vez graet bluesman eus Eric Bibb, met troubadour ar folk a vefe gwelloc'h dioutañ...*





# HARATAGO

## CHANTS DU MONDE SAUVAGE

**DIMANCHE**  
**15 DÉCEMBRE**  
17H00 - TARIF B

places assises et numérotées

**Julen Achiary** : voix, percussions

**Nicolas Nageotte** : clarinette,  
duduk

**Bastien Fontanille** : vielle à roue,  
banjo

**Jordi Cassagne** : violone  
(contrebasse de viole de gambe)

[haratago.site](http://haratago.site)  
[naiadeproductions.com](http://naiadeproductions.com)

Haratago (« au-delà » en basque) expérimente, ré-invente, et révèle toute la puissance du « Basa Ahaide ». Ces « chants du monde sauvage » des bergers basques de la Soule sont de véritables trésors. Traditionnellement exécutés en solo et a capella, les musiciens du quatuor les ont orchestrés en regardant vers l'orient et le Caucase, résultat des nombreux voyages et inspirations du vocaliste et musicien Julen Achiary (fils de Beñat Achiary). Aux chants ancestraux se mêlent duduk et clarinette, vielle à roue et banjo ou encore violone (contrebasse de viole de gambe). Cet ensemble expérimental étonnant donne un souffle nouveau à l'émotion du berger-chanteur face à sa nature et vie en estive. Entrer dans le « basa ahaide » c'est donc passer un seuil, un effacement de frontières, pour laisser le corps se fondre dans la beauté du monde...

*Haratago a zispak holl nerzh ar « Basa Ahaide », « kanaouennoù ar bed gouez » kanet gant maeserien Euskadi !*





# DAFNÉ KRITHARAS

VOIX SCINTILLANTE

**VENDREDI**  
**17 JANVIER**  
**20H30 - TARIF B**

places assises et numérotées

**Dafné Kritharas** : chant  
**Paul Barreyre** : guitare, chant  
**Milàn Tabak** : batterie  
**Pierre-Antoine Despatures** :  
contrebasse  
**Camille El Bacha** : piano,  
synthétiseur

En janvier 2021, elle remporte le  
Prix des Musiques d'ICI et obtient  
le Prix de l'Académie Charles Cros  
2022 pour l'album Varka.

[horizonmusiques.netlify.app](https://horizonmusiques.netlify.app)  
[bluebird-booking.com](https://bluebird-booking.com)

Née en 1992 à Paris d'un père grec et d'une mère française, Dafné Kritharas puise son inspiration d'un répertoire né de la convergence des cultures qui ont cohabité pendant quatre siècles sous l'Empire ottoman : chansons grecques, séfarades, bosniaques, arméniennes, turques... Entourée de musiciens d'horizons divers, elle donne un nouveau souffle à ces chansons oubliées. bercé par les chants des îles et la rebetika, alimenté par le jazz, le folk et une subtile note électro. La voix de Dafné Kritharas est à la fois intime, pure et déchirante. Elle chante l'exil, l'amour et la joie, tout en dévoilant certaines de ses propres compositions en grec : des histoires vraies transformées en contes mystérieux où des femmes méprisées deviennent de redoutables reines des montagnes, où la mer rugissante protège les opprimés...

*Glan, nes hag ur rann galon war an dro, mouezh Dafne  
Kritharas a gan an harlu, ar garantez hag al levenez.*



# ALAIN CHAMFORT

LE MEILLEUR DE MOI-MÊME

**SAMEDI**  
**25 JANVIER**

20H30 - TARIF A+

places assises et numérotées

**Alain Chamfort** : chant, clavier

**Valli** : interview

**Vincent Bidal** : piano

**far-prod.com**

En amont de son actualité multiple, Alain Chamfort a imaginé donner un rendez-vous privilégié à son public : un spectacle qui réunit les grandes chansons de sa carrière, dans lequel il se livrera au jeu d'une interview en direct. Sur scène, accompagné de son pianiste et de sa complice de toujours, la chanteuse et animatrice franco-américaine Valli, il nous fera partager les anecdotes et grands moments de sa vie professionnelle : son démarrage de carrière comme musicien, notamment au côté de Jacques Dutronc, ses débuts de chanteur avec Claude François, les années « Gainsbourg », la naissance de ses chansons, les rencontres qui ont marqué sa vie, les succès, les déboires, tout ce qui fait le meilleur de nos vies. Entre confidences et piano, ce rendez-vous inédit remettra en lumière les chansons de son répertoire et d'autres pépites, moins connues, qui émaillent les albums de sa carrière...

*C'hoantaet en deus Alain Chamfort reiñ un emgav dibar d'e publik : ur sonadeg-interview evit bodañ gwellañ kanaouennoù ha pouezusañ koulzioù e amzer kaner.*







# THIBAUT CAUVIN

LE CONCERT DE MES QUARANTE ANS

**SAMEDI**  
**22 FÉVRIER**  
**20H30 - TARIF B**

places assises et numérotées

Thibault Cauvin : guitare

[thibaultcauin.com](http://thibaultcauin.com)  
[bluebird-booking.com](http://bluebird-booking.com)

Thibault Cauvin est bien plus qu'un guitariste, ses concerts sont des moments de grâce hors du temps, d'une poésie rare, où il embarque comme par magie, quiconque tend l'oreille. À vingt ans il était le prodige aux 36 grands prix internationaux, puis pendant quinze années il a vécu en tournée, en nomade, sans maison ni attache, guidé par les scènes du monde – plus de mille représentations dans près de 130 pays – sa guitare classique s'est alors colorée de liberté et d'ailleurs. L'explorateur qu'il est multiplie ensuite les duos atypiques et les rencontres improbables. Sa personnalité inclassable se sculpte toujours plus, ses inspirations s'enrichissent sans cesse. Thibault a aussi l'amour des mots et la passion des récits. En scène il raconte, il enivre, il invite chacun, au plus profond de ses rêves. Ne manquez pas cette soirée exceptionnelle !

*Pell ouzhpenn ur soner gitar eo Thibault Cauvin, krogadoù a c'hras e-maez an amzer eo e sonadegoù, barzhoniezh ral enne.*



# ALEXIS HK, ET BENOÎT DORÉMUS

INAVOUABLE

**VENDREDI**  
**28 FÉVRIER**  
**20H30 - TARIF B**

**places assises et numérotées**

**Alexis HK** : écriture, chant, guitare,  
ukulélé, basse

**Benoît Dorémus** : écriture, chant,  
guitare

**Yannick Jaulin** : regard intérieur

**François-Xavier Guinnepain** :  
création et régie lumière

**Antoine Blanchard** : création et  
régie son

**Isabelle Deffin** : costumes

**Production : La Familia**

[bluebird-booking.com](http://bluebird-booking.com)

En partenariat avec :

*Quimuse*  
ASSOCIATION

Deux artistes sont dans leur loge et plongent avec délectation dans l'inouvable. Ils se préparent tranquillement à monter sur scène. Ils se parlent avec respect, sur un ton exagérément affable. Ils se vouvoient. Ils échangent sur l'actualité, sur la vie, leur vie, ils se connaissent bien. Ils profitent du calme de cet espace protégé, de ces instants précieux et intimes. Ils se permettent de divaguer, de s'égarer, d'affabuler, de déraisonner. Ils improvisent des chansonnettes, cherchent la rime et le bon mot pour se faire rire, se surprendre. Ils s'autorisent ce qu'ils ne devraient pas, naviguent entre indécence, poésie et autodérision. Ils s'affranchissent de la bienséance qu'ils auront peut-être face au public. A deux, quand on est sur le fil, on craint moins de perdre l'équilibre. On peut vraiment plonger dans l'inouvable et en rire. Surtout en rire...

*Daou ganer en o logell, dudi bras gante o vont don er pezh n'haller ket anzav, evit c'hoarzhin gant se. C'hoarzhin dreist-holl.*





# DOMINIQUE A TRIO

HÉRAUT DE LA CHANSON CONTEMPORAINE

**VENDREDI**  
**07 MARS**  
**20H30 - TARIF A+**

**Places assises et numérotées**

**Dominique A** : chant et guitare

**Julien Noël** : claviers

**Sébastien Boisseau** : contrebasse

[dominiqua.com](http://dominiqua.com)  
[concert-auguri.fr](http://concert-auguri.fr)

Pour ce nouveau concert, Dominique A s'entoure du claviériste Julien Noël et de Sébastien Boisseau à la contrebasse, tous deux complices de son dernier album Monde réel. Ces deux instrumentistes, deux grandes pointures de la musique, lui ouvrent un nouvel espace de liberté et lui permettent de donner vie à son projet : parcourir, dans un registre intimiste, le répertoire constitué depuis plus d'une trentaine d'années, sur disque et en tournée. En trio, Dominique A investit pleinement le chant et la scène de son énergie généreuse et privilégie le jeu musical avec un travail sur la dynamique du son. Sa musique rayonne, toute en contrastes. L'artiste prend toute sa place d'interprète pour nous donner à entendre de son timbre de voix inimitable des textes poétiques et lumineux...

*Evit ar sonadeg-mañ ez ay Dominique A, en ur mod don-donañ,  
gant un hentad tregont vloaz a ganaouennoù.*



# MARION RAMPAL

L'OISELLE DE PARADIS

**SAMEDI**  
**29 MARS**  
20H30 - TARIF B

places assises et numérotées

**Marion Rampal** : chant  
**Raphaël Chassin** : batterie  
**Simon Tailleu** : contrebasse  
**Matthis Pascaud** : guitare

[zamoraprod.com](http://zamoraprod.com)  
[marionrampal.com](http://marionrampal.com)

Chanteuse et songwriter inventive et émouvante, Marion Rampal est une artiste aussi inclassable qu'attachante. De sa voix posée, nue et frémissante, elle nous dévoile « Oïzel » son dernier album aux influences folk et pop, qui en appelle aux inspirants oiseaux, merles moqueurs ou oies sauvages, drôles de piafs, libertaires et marginaux de toutes plumes, dans un français subtilement malaxé. Artiste vocale aux Victoires du Jazz en 2022 avec l'album Tissé, Marion Rampal a notamment été remarquée auprès d'Archie Shepp, Anne Pacey, Sandra N'Kake ou encore le Quatuor Manfred. Nourrissant un répertoire très personnel et d'une luxuriante créativité, elle s'engage dans un subtil travail poétique et esthétique entre mémoire et invention, mot et mélodie, influencée par les langues et les musiques francophones d'Amérique, créoles et cajun. Son style singulier se déploie entre jazz-folk, blues et chanson...

*Kanerez, savaez kanaouennoù leun a ijin, fromus, Marion Rampal zo un arzourez hoalus n'a e-barzh rumm ebet.*





# ATINE

PERSIENNES D'IRAN

**SAMEDI**  
**26 AVRIL**  
**20H30 - TARIF B**

**places assises et numérotées**

**Aïda Nosrat** : voix

**Sogol Mirzaei** : târ

**Christine Zayed** : qanun

**Marie-Suzanne De Loye** : viole de  
gambe

**Saghar Khadem** : percussions

[accords-croises.com](http://accords-croises.com)

Riche de l'héritage pluriel de cinq musiciennes lumineuses, Atine explore la richesse poétique des sons de Perse. En Persan, Atine signifie « réuni » mais aussi « inédit », deux mots qui qualifient bien cette musique. Nourrie des trajectoires singulières de chacune des artistes, elle offre une traversée du classicisme persan qui résonne des influences de l'Espagne, du jazz ou de l'improvisation. Les ruissellements emmêlés du târ et du qanûn, l'agilité du tambour tombak, la noblesse profonde du chant sont ici moirés des reflets sombres de la viole de gambe. Un événement singulier, même s'il est enraciné ; une réunion inédite qui rappelle qu'être persane tient plus à la liberté qu'à la mémoire...

*Atine, diazezet war hêrezh liesseurt pemp muzisiane  
lugernus, a ergerzh pinvidigezh barzhonièl sonioù Pers.*



# TITI ROBIN & ROBERTO SAADNA

MUSIQUES GITANES ET MÉDITERRANÉENNES

**VENDREDI**

**16 MAI**

**20H30 - TARIF B**

**places assises et numérotées**

**Titi Robin** : guitare, oud, bouzouq

**Roberto Saadna** : chant, guitare,  
palmas

**Maria Robin** : chant et danse

[titirobin.net](http://titirobin.net)

[viavoxproduction.fr](http://viavoxproduction.fr)

Depuis plus de 30 ans, Titi Robin a navigué aux confluences des cultures tziganes, orientales et européennes, sur la vague impétueuse qui coule des contreforts de l'Inde à travers l'Asie centrale jusqu'aux rives de la mer Méditerranée. Il y a recherché puis construit patiemment un univers esthétique original. Dans les années 90, son spectacle « Gitans », avec entre autres les Rumberos Catalans de Perpignan, tourna dans le monde entier et ouvrit la voie à une nouvelle vague de musiques tziganes qui perdure encore aujourd'hui. Roberto Saadna, issu du quartier gitan Saint-Jacques de Perpignan et spécialiste réputé de la rumba catalane, était membre de cet orchestre. Titi invitera ensuite régulièrement ce guitariste et chanteur très subtil, imprégné d'une forte culture méditerranéenne, pour ses autres projets discographiques, de « Un ciel de cuivre » à « Kali Gadjj ». Ce qui marque ici, en dehors de la forte expressivité des deux artistes, est leur chaleureuse complicité...

*An daou arzour a skoulm liammoù don ha gredus evit hor c'has betek kreizig-kreiz hengounioù ar jitaned ha diwar bordoù ar Mor Kreizdouar.*



32





# DANA CIOCARLIE DELPHINE HAIDAN JULIE DEPARDIEU

CONCERT LITTÉRAIRE

"UNE SOIRÉE CHEZ CLARA ET ROBERT SCHUMANN"

**VENDREDI  
 23 MAI  
 20H30 - TARIF B**

**places assises et numérotées**

**Delphine Haidan** : mezzo-soprano  
**Dana Ciocarlie** : piano  
**Julie Depardieu** : récitante

En partenariat avec :



La Mezzo-Soprano Delphine Haidan, qui a chanté et enchanté les plus grandes scènes d'opéra (Scala de Milan, Opéra Bastille, Opéra Comique...), et l'éblouissante et virtuose pianiste roumaine Dana Ciocarlie rendent hommage au couple de compositeurs : Clara Schumann, première femme virtuose de l'histoire du piano et Robert Schumann, compositeur de génie. En racontant leur amour et leur vie avec ce programme pour voix et piano illustré par des textes lus par Julie Depardieu. Lors de ce concert littéraire, notre trio d'artistes nous plongera dans l'époque romantique en découvrant ou redécouvrant les œuvres des Schumann ou encore celles de Johannes Brahms...

*E-kerzh ar sonadeg lennegel-mañ e vimp kaset gant hon teir arzourez betek koulz ar romantelouriezh, e-ser dizoloiñ pe addizoloiñ oberennoù ar re Schumann.*



# LA MÉDIATHÈQUE

La médiathèque située au Roudour, dans le Pôle Culturel, propose sur plus de 550 m<sup>2</sup> :

## Elle accueille son public avec :

- l'accessibilité du bâtiment, notamment aux personnes handicapées
  - 26h d'ouverture au public, réparties du mardi au samedi
- ### et vous propose
- des animations régulières
  - des rendez-vous occasionnels sur des sujets variés

Toute l'actualité du programme sur [mediatheque.espace-roudour.com](http://mediatheque.espace-roudour.com)

 leroudour

- Plus de 20 000 documents empruntables
- Des espaces de lecture, de jeux, de détente et de travail
- Des collections diverses : livres, revues, CD, DVD, vinyles, jeux de société et fonds *Facile à lire*
- Un accès à Internet et à des ressources en ligne : presse, autoformation, musique, cinéma, livres numériques, etc.
- Un lieu d'expositions, d'animations, de rencontres...
- Des spectacles, conférences et partenariats divers : Salon du livre jeunesse, Charrette aux Merveilles, Semaines de la Petite Enfance, Multiples, etc.
- Des temps d'accueil réservés aux groupes et aux classes





## HORAIRES D'OUVERTURE

toute l'année  
Mardi : **15h-19h**  
Mercredi : **10h-12h** et **14h-19h**  
Jeudi : **15h-19h**  
Vendredi : **15h-19h**  
Samedi : **10h-13h** et **14h-18h**

## ABONNEMENT POUR LE PRÊT

Valable 1 an de date à date :  
sur présentation d'un justificatif de domicile

## TARIFS 2024 :

### Gratuité pour :

- tous les moins de 18 ans
- tous les demandeurs d'emploi ou bénéficiaires des minima sociaux

### Et :

- habitants de Saint-Martin-des-Champs accueillant une naissance dans l'année
- groupes saint-martinois

### ● Habitants de Saint-Martin-des-Champs et de Sainte-Sève :

Individuel : **10,90 €**

Famille, à partir de 2 adultes : **18,30 €**

### ● Communes extérieures :

Individuel, groupes : **18,30 €**

Famille, à partir de 2 adultes : **30,50 €**

## RENSEIGNEMENTS & CONTACTS

Tél. : 02-98-15-20-90 aux heures d'ouverture

E-mail : [mediatheque@ville-stmartin29.fr](mailto:mediatheque@ville-stmartin29.fr)

[www.mediatheque.espace-roudour.com](http://www.mediatheque.espace-roudour.com)

(Accès : bus lignes 1 et 4 et flexo à la demande,  
parking avec places pour personnes handicapées)

LE ROUDOUR - PÔLE CULTUREL  
VILLE DE SAINT-MARTIN-DES-CHAMPS  
MÉDIATHÈQUE



# SPECTACLES JEUNE PUBLIC MÉDIATHÈQUE

**Vendredi 27 septembre 2024 - 18h30**

la médiathèque fête ses 10 ans !

**NAÏKŌ ARTOUTAÏ PRODUCTION**

**De Héol Jeffroy, Grégory Bouchet et Sam Verlen**

**Tout public à partir de 6 ans - 40 min**

**Spectacle cinématographique**

Un film d'animation en noir et blanc, créé en direct dans lequel dialoguent les arts numériques, les arts plastiques, la musique acoustique et électronique. Au plateau, deux manipulateurs et un musicien racontent l'histoire de Naïkō. Naïkō est une petite fille vive et malicieuse. Elle vit avec ses grands-parents dans une maison aux abords de la forêt. Son grand-père lui transmet sa passion pour la nature et le potager. Mais au loin, les bulldozers grondent...

**Samedi 21 décembre 2024 -**

**2 représentations à 10h et à 11h**

**LE TATOU À TÂTONS C<sup>IE</sup> DES POSSIBLES**

**Géraldine Chauvel, Jean-Sébastien Hélar, Alexandre Aubert**

**0-3 ans - 25 min**

**Voyage musical autour des berceuses du monde**

C'est l'histoire d'un jeune tatou, petit mammifère reconnaissable à sa carapace défensive lorsqu'il se met en boule, qui se réveille face à un étranger : un ourson. Sans repère, le tatou se sent très vite perdu. L'ourson tente de le rassurer au son d'une musique. En entendant la berceuse, le tatou se rappelle alors celle de sa maman. L'ourson et le tatou vont partir à travers le monde à la recherche de cette chanson.



**Mercredi 23 octobre 2024 - 15h**

**LE PARADIS CHROMATIQUE DU VIEIL ELI**

**C<sup>IE</sup> BRICOPHONIK**

(Festival de contes la Charrette aux Merveilles)

**Charlène Sauldé, Lionel Boyer, Serena Galente**

**Tout public à partir de 5 ans - 50 min**

« Saviez-vous qu'il y a bien longtemps, tout était blanc ? Les maisons... Blanches. Les arbres... Blancs. Les montagnes... Blanches. Les chats, les chiens, les tortues, les ours et les éléphants... tout était blanc ! »

Grâce aux inventions d'un vieil homme et de trois enfants joyeux et curieux, découvrez comment notre monde s'est habillé de couleurs...

**Semaines de la Petite Enfance**

**Mercredi 5 mars 2025 - 10h30**

**BANANE ET C<sup>IE</sup>**

**C<sup>IE</sup> LE THÉÂTRE AVEC UN NUAGE DE LAIT**

**6 mois - 3 ans - 30 min**

**Marionnettes à fil et conte**

Comme tout conte fait, il était une fois.

Une baguette, une clochette, Mr Ploc se réveille. Deux petites cornes, de grands yeux, et hop, le bout de son nez sort de sa cafetière rouge à pois blancs. Intimidé, Mr Ploc ose un petit coucou de la patte.

Une baguette, une clochette, le Grand Fénéon se réveille. Avec lui c'est une autre histoire, il habite dans une banane, une banane au clair de lune.

**Gratuit, sur inscription au 02 98 15 20 90 ou [mediatheque@ville-stmartin.fr](mailto:mediatheque@ville-stmartin.fr)**





© Denis Moyon

## LES CHOSES DE LA VIE - MR LÉO

**Séances scolaires**

**Lundi 16 et Mardi 17 décembre 2024**

Spectacle à partir de 5 ans

Durée : Environ 45 mn

« Le monde de ma valise » racontait la découverte du monde, de l'altérité, de la différence, souvenirs de voyages, émouvant, drôles et personnages truculents... Aujourd'hui Monsieur Léo a une idée fixe en tête : reprendre la route et poser cette question à toutes les personnes qu'il rencontre, question à la fois simple, universelle mais également si difficile... : « pour toi c'est quoi le bonheur ? »

« Les Choses de la vie » est un spectacle qui évoque la douceur de la vie et des petits riens qui filent la trame de ses jours, des colères, des indignations... Tout ce qui nous rend humain dans le monde. Un spectacle qui fait la part belle aux émotions, qu'elles soient collectives ou profondément intimes, et qui n'oublie pas que la musique est avant tout un rythme ressenti par le corps autant que l'esprit...

**Gaël Abaléo** : chant, guitares, toi piano, cloches, texte et musique

**Kevin Le Saint** : claviers, instruments à vent (flûtes, saxophone, uilan pipe...), percussions

**Ivan Le Saint** : contrebasse, didjeridoo et percussions

Séances scolaires / 7 € /

Renseignements et réservations sur [contact@ipisiti.fr](mailto:contact@ipisiti.fr)  
(06.88.86.03.57)

## 13° SALON DU LIVRE JEUNESSE DU PAYS DE MORLAIX

23 & 24 NOVEMBRE 2024

PÔLE CULTUREL DU ROUDOUR À SAINT-MARTIN-DES-CHAMPS



37

Seront présents : *Waral lec'h e vo :*

Marion Barraud  
Sophie Bordet-Pétillon  
Elise Fontenelle  
Bertrand Galic  
Vassilissa Gamzukoff  
Gégé Gwenn  
Regis Hautière  
Laurent Houssin  
Claire Lebourg  
Christelle le Guen

Régis Lejonec  
Florence Medina  
Anne Gaëlle Morizur  
Gwenola Morizur  
Jean-Luc Roudaut  
Insa Sané  
Thomas Scotto  
Lili Scratchy  
Anaïs Vauglade

Au programme des spectacles,  
des animations et des dédicaces. Accès gratuit.  
Ar roll : arvestoù, abadennoù ha dedioù. Mont-tre digoust.

# EXPOSITIONS

## LE FOND, LA FORME, LE LIVRE - COLLECTION DE LIVRES D'ARTISTES DES MOYENS DU BORD

DU 5 OCTOBRE AU 15 NOVEMBRE 2024  
VERNISSAGE VENDREDI 4 OCTOBRE

Faire des livres, c'est une autre façon de penser l'art.

Certains artistes font le choix du livre comme support. Ces livres, imprimés et fabriqués de diverses manières, telles que des photocopies, des sérigraphies, des gravures, du façonnage à la main..., font partie des formes d'art qualifiées de multiples.

Le livre d'artistes est composé d'images, de textes, de dessins qui ont été conçus spécialement pour lui. Mais il est aussi le fruit d'une réflexion sur la forme. Le choix du papier, des techniques d'impression, le type de reliure... ne sont pas laissés au hasard.

Livres collaboratifs ou personnels, à tirage unique ou multiple, livres objets... Une sélection de la collection de livres d'artistes des Moyens du Bord est présentée dans cette exposition, mettant en évidence la diversité des formes d'expression dont celui-ci est porteur.



## ABOUT LOVE SOPHIE DEGANO

DU 29 NOVEMBRE 2024 AU 19 JANVIER  
2025

« L'amour c'est quoi ? C'est normal d'aimer ou de ne pas aimer ? », « moi je n'aime personne ou alors trop », « qu'est ce qui est normal en amour ? »

ABOUT LOVE est un projet qui questionne notre relation à l'amour. Sophie Degano plasticienne, qui vit et travaille à Lanmeur, a amorcé ce travail durant l'année 2023/2024, avec des patientes, en pédopsychiatrie de l'hôpital de Morlaix. Elle leur a fait faire des ateliers de la parole, d'écriture et d'art plastique. Un coffret présentera les lettres écrites par les patientes. Un travail de gravure et un travail à l'encre illustre ces correspondances. « Écouter l'amour. En parler. L'écrire. Le dessiner... »



## CARTOLETTO LAURA CONILL

DU 25 JANVIER AU 9 MAI 2025  
VERNISSAGE LE 24 JANVIER

Sortie de résidence - Les Moyens du Bord  
Avec le soutien de la Région Bretagne

En 2024, Laura Conill, artiste designeuse et papetière, a arpenté le territoire de Morlaix, à la recherche de fibres, couleurs et histoires, pour créer d'immenses cartes en papier artisanal. Avec l'aide d'habitant.e.s, l'artiste a hissé des feuilles de papier à la taille d'un lit, qui racontent l'écosystème de la baie de Morlaix, ses lignes, ses plantes : qui deviennent couleurs ou fibres, composantes des cartes.

« Cartoletto », qui signifie la carte-lit, parle du tamis papetier créé avec un sommier transformé aux Chiffonniers de la joie. C'est aussi la carte, en tant qu'image qui se lit.

Elle permet de traduire les histoires des habitant.e.s, des territoires de mer et terre, du vivant, et des imaginaires noués autour.

Entre microcosme et macrocosme, les cartes géantes sont à scruter de près et de loin, et permettent non pas à administrer le monde, mais à le regarder, et le comprendre.



# [SALON] MULTIPLES #19 : SALON DE LA PETITE ÉDITION D'ARTISTE

DU 26 OCTOBRE AU 27 OCTOBRE 2024

L'association Les Moyens du Bord anime un projet dédié à l'art contemporain en Pays de Morlaix. Particulièrement attentive au multiple d'artiste et à la petite édition, elle développe tout au long de l'année des projets pour sa valorisation et sa diffusion (résidences, éditions, actions de médiation, expositions, artothèque, boutique solidaire, etc.).

Chaque année depuis 19 ans, elle organise Multiples, rendez-vous entièrement consacré à la petite édition d'artiste qui s'articule autour de plusieurs temps forts (salon, conférences, expositions, tables rondes, ateliers, résidences d'artistes, etc.) dans le Pays de Morlaix. Accueillant un nombre croissant de visiteur·ices (professionnel·les ou non) venu·es de toute la France, ce salon est devenu un rendez-vous privilégié pour les professionnel·les de la petite édition, un espace d'échanges, de découvertes et de rencontres, entre artistes, structures de diffusion et public(s) de toutes provenances.

Cette année, Multiples aura lieu les samedi 26 et dimanche 27 octobre 2024 au Pôle culturel Le Roudour à Saint-Martin-des-Champs et accueillera un salon d'une soixantaine d'artistes, auteur·ices, éditeur·ices, des ateliers, des expositions, des rencontres et d'autres propositions.



AGITATION GRAPHIK, ATELIER BARBOTIN, ATELIER BIS - ART, ATELIER DU GECKO, ATELIER PARADES, BAZILLE Fanny, BELORGEY Marie, BERNET Nelly, BIGAROLI Laura, BLEU DE BERLIN, CECILE PICQUOT - LIVRE D'ARTISTE, CICCETTI Elsa, COLETTE ET GRAF, COULANGES Matthieu, CUTCUT!, DE COUX Maëlle, François de l'R, DOUILLARD Nathalie, DYNAMO Studio, ÉDITIONS ISABELLE SAUVAGE, ÉDITIONS L'OEIL DE LA MÉDUSE, ET MEUTES, F DE PHOSPHENE, FLAGEUL Jean-Marie, FRITZ BOL, GAGET Clara, GATTI Emmanuel, GROS Matild, GUÉROUT Yolande, IJIN Machine, JEZEQUEL Dominique, L'ATELIER PAPIER, LA MOUFLETTE, LABORDERIE Geneviève, LAES Marianne, LEBLOND Antoine, LES CAS BRASSÉS, LES MAINS VIDES, LES RAMETTES, MARCHAND Marie, MENGUY Bertrand, MIENNÉE Philippe, NI A NI B, OLIVIER Brigitte, PAUL Léo, PDF - Pétrole de Fun, PICQUET Yves, POLES Géraldine, RUIZ Jean Paul, SEMPLÉ Marion, STAES Clothilde, SUPER BANCO, TABLE PARTAGÉE, THIBAUT LINOGRAVURES, TOURBINE Hélène, VALLADARES Carolina, WELLGA PATAKI, YVELIN Quentin



# LES PARTENAIRES DU ROUDOUR



Imprimerie  
de Bretagne

- Conception
- Impression
- Façonnage

**02 98 88 02 40**

34, rue du Docteur Prouff - 29600 **MORLAIX**  
[www.imprimeriedebretagne.fr](http://www.imprimeriedebretagne.fr)  
[contact@imprimeriedebretagne.fr](mailto:contact@imprimeriedebretagne.fr)

Vente aux particuliers  
et aux associations

Prêt tirage pression

Conseils

*Cave  
St Martin*

**02 98 88 83 30**

Rond point de Kériben 29600 ST-MARTIN-DES-CHAMPS  
[contact@cavesaintmartin.bzh](mailto:contact@cavesaintmartin.bzh) | [www.cavesaintmartin.bzh](http://www.cavesaintmartin.bzh)

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

# HÔTEL DU PORT

PAS LA MER MAIS PRESQUE \*\*

3 QUAI DU LÉON MORLAIX - 29600 MORLAIX  
Tel : 02 98 88 07 54 Mail : [info@hotelduport-morlaix.com](mailto:info@hotelduport-morlaix.com)  
[hotelduport-morlaix.com](http://hotelduport-morlaix.com)

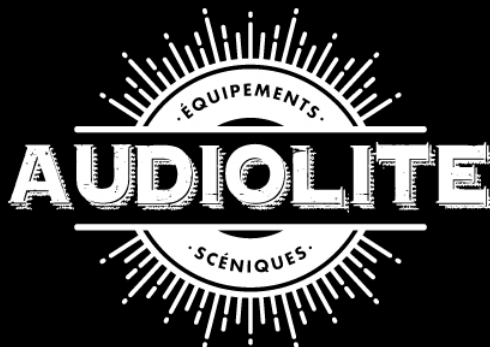
41



1, rue d'Aiguillon  
Tel : 02 98 62 11 99

Hôtel de caractère  
Au cœur de Morlaix

[www.hoteleurope-morlaix.com](http://www.hoteleurope-morlaix.com)



# BILLETTERIE

**OUVERTURE DE LA BILLETTERIE VENDREDI 30 AOÛT 2024 À 9H00  
SUR PLACE OU EN LIGNE  
RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE, À PARTIR DU 2 OCTOBRE 2024**

## HORAIRES D'OUVERTURE PLEINE SAISON

À partir du 04 septembre > 25 mai 2024  
- mercredi, jeudi et vendredi de 14h à 18h

Uniquement les jours de spectacles :  
- samedi : 14h -18h et 19h30-21h00  
- dimanche : 2 heures avant le spectacle

## HORAIRES D'OUVERTURE BASSE SAISON

À partir du 28 mai 2025 > 25 août 2025  
Mercredi, jeudi et vendredi de 14h à 17h30

## FORMULE ABONNEMENT

Achat de la carte d'abonnement (5 euros) et sous condition d'acheter au moins 2 spectacles le jour de la souscription. L'abonnement est individuel.

## BILLETTERIE

Il est possible de réserver par téléphone avec le paiement par carte bancaire (02 98 15 20 90), à partir du 2 octobre, ou en ligne sur la boutique du Roudour, [espace-roudour.com](http://espace-roudour.com)  
Notre billetterie est aussi en vente dans les magasins Leclerc et le réseau See tickets.

## TARIFS

CATÉGORIES	NORMAL	ABONNÉ	- 12 ANS
TARIF A+	35 €	31 €	8 €
TARIF A	29 €	26 €	8 €
TARIF B	24 €	21 €	8 €
TARIF C	19 €	15 €	8 €

\*Le tarif abonné est consenti aux abonnés, et sur présentation de justificatif : aux scolaires + 12ans, étudiants, demandeurs d'emploi, groupes de 10 personnes ou plus, adhérents du Patio, personnes en situation de handicap (carte de validité).

## MOYENS DE PAIEMENT ACCEPTÉS :

Le chèque 100% Haut Finistère, chèque Culture groupe UP, le chèque vacances, carte bancaire, espèces.

# À NOTER

- Les places sont numérotées.
- Les billets ne sont ni repris, ni échangés, ni remboursés (sauf en cas d'annulation du spectacle), cependant en cas d'empêchement vous pouvez céder votre billet à la personne de votre choix.
- Les billets sont tenus à disposition à l'accueil du Roudour durant les horaires d'ouverture, sur la boutique en ligne et sur le lieu du spectacle une demi-heure avant le début de la représentation, dans la limite des places disponibles.
- Le spectacle commence à l'heure précise.
- Les spectateurs retardataires ne peuvent être placés que lors d'une interruption du spectacle, en fonction de l'accessibilité et pourront même se voir refuser l'entrée de la salle.
- La salle est ouverte 15 minutes avant le début de la représentation sauf contraintes techniques.
- Après l'heure prévue du lever de rideau, les places numérotées ne sont plus garanties.
- Si le spectacle doit être interrompu au-delà de la moitié de sa durée, le billet ne sera pas remboursé.
- La direction peut être amenée à modifier les programmes ou la distribution. Dans ce cas, les billets ne sont ni échangés, ni remboursés.
- Photos, flash, vidéos, téléphones portables, cigarettes, boissons et sandwiches sont rigoureusement interdits dans la salle.
- Lorsque vous achetez votre billet en ligne, un mail de confirmation vous est toujours envoyé. Si vous ne l'avez pas reçu, pensez à vérifier dans vos indésirables.
- Pour faciliter votre accueil le jour de l'ouverture des réservations au guichet, nous limiterons les abonnements à deux par famille.
- La salle est accessible aux personnes à mobilité réduite. (réservation au guichet uniquement)

**Simplifiez-vous la vie.  
Sans vous déplacer, et en  
quelques clics :  
réservez vos meilleures  
places de spectacles sur  
notre boutique en ligne.**



**DEUX, TROIS OU DIX SPECTACLES,  
VOUS POUVEZ VOUS ABONNER SUR NOTRE SITE  
ET PROFITER DE NOS MEILLEURS TARIFS !**

**ESPACE-ROUDOUR.COM**

	O	23	21	19	17	15	13	11	09											10	12	14	16	18	20	22	24	
N	21	19	17	15	13		N	11	09											10	12		N	14	16	18	20	22
M	21	19	17	15	13		M	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				M	14	16	18	20	22
L	21	19	17	15	13		L	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				L	14	16	18	20	22
K	21	19	17	15	13		K	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				K	14	16	18	20	22
J	19	17	15	13			J	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				J	14	16	18	20	
I	19	17	15	13			I	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				I	14	16	18	20	
H	19	17	15	13			H	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				H	14	16	18	20	
G	19	17	15	13			G	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				G	14	16	18	20	
F	19	17	15	13			F	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				F	14	16	18	20	
E	19	17	15	13			E	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				E	14	16	18	20	
D	19	17	15	13			D	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10	12				D	14	16	18	20	
C	21	19	17	15	13		C	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10				C	12	14	16	18	20	
B	21	19	17	15	13		B	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10				B	12	14	16	18	20	
A	21	19	17	15	13		A	11	09	07	05	03	01	02	04	06	08	10				A	12	14	16	18	20	

## SCÈNE

LE ROUDOUR,  
Un site idéal pour tous vos événements !  
Assemblées générales, Réunions d'entreprises, Spectacles...

Retrouvez l'actualité du Roudour sur :  leroudour

## LE ROUDOUR - PÔLE CULTUREL VILLE DE SAINT-MARTIN-DES-CHAMPS

Rue Park Ar Roudour  
29600 Saint-Martin-des-Champs  
Tél. 02.98.15.20.90

espaceduroudour@orange.fr

www.espace-roudour.com - www.ville-st-martin29.fr

TERRA SAINT MARTIN W & AR MAEZ  
(1970-AR-MAEZ)

